

DER DEUTSCHE BOTSCHAFTER

Tokyo, June 26<sup>th</sup>, 1968

Excellency,

I have the honour to refer to the talks which were held in Tokyo from 7th to 12th February, 1968, between the aeronautical authorities of both Contracting Parties in accordance with Article 12 of the Agreement between the Federal Republic of Germany and Japan for Air Services, signed at Bonn on January 18th, 1961.

Pursuant to the Agreed Minutes of the said talks I now have the honour to propose to Your Excellency that the following amendments be made to the Route Schedule of the aforementioned Agreement which was modified by the Exchange of Notes of September 10th, 1965:

1. In Route 1 of the routes to be operated by the designated airline of the Federal Republic of Germany 'Tokyo' specified as point in Japan and 'Two points in Asia' specified as points beyond shall be replaced by 'Nagoya and/or Tokyo' and 'One point in Asia' respectively.
2. In Route 2 of the routes to be operated by the designated airline of Japan 'Hamburg and Düsseldorf or Hamburg and Köln/Bonn' specified as points in the Federal Republic of Germany shall be replaced by 'Hamburg and Düsseldorf and/or Hamburg and Köln/Bonn and/or Hamburg and Frankfurt am Main'.

The Route Schedule, therefore, now reads as follows:

His Excellency  
Mr. Takeo Miki  
Minister for Foreign Affairs

o\_k\_y\_o

ROUTE SCHEDULE

Routes to be operated by the designated airline of the Federal Republic of Germany:

Points in the Federal Republic of Germany	Intermediate Points	Points in Japan	Points beyond
1. Frankfurt am Main and/or any other point or points if desired	Zurich or Geneva Rome or Athens  Two or three points in the Middle and Near East, including Cairo  Karachi  Bombay and Calcutta or New Delhi and Calcutta  Colombo or Rangoon  Saigon or Bangkok  Hongkong and/or Manila	Nagoya and/or Tokyo	One point in Asia
2. Frankfurt am Main and/or any other point or points if desired	One point in Scandinavia  Anchorage	Tokyo and/or Osaka	Two points in Asia

Routes to be operated by the designated airline of Japan:

Points in Japan	Intermediate Points	Points in the Federal Republic of Germany	Points beyond		
1. Tokyo and/or any other point or points if desired	Hongkong and/or Manila	Frankfurt am Main or Düsseldorf or Köln/Bonn (Wahn)	Paris		
	Bangkok or Saigon		London		
	Rangoon or Colombo				
	Calcutta and New Delhi or Calcutta and Bombay				
	Karachi				
	Two or three points in the Middle and Near East, including Cairo				
	Athens or Rome				
	Geneva or Zurich				
	2. Tokyo and/or any other point or points if desired		Anchorage	Hamburg and Düsseldorf and/or Hamburg and Köln/Bonn and/or Hamburg and Frankfurt am Main	London
			Copenhagen		Paris

If the foregoing amendments are acceptable to the Government of Japan, it is suggested that this Note and Your Excellency's reply thereto should be regarded as constituting an agreement between the Governments of the Federal Republic of Germany and Japan pursuant to the provisions of Article 2 (2)

of the Agreement of January 18th, 1961, between the Federal Republic of Germany and Japan for Air Services, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

F. Kohl

Ambassador of the Federal  
Republic of Germany

Tokyo, June 26, 1968

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of June 26, 1968, which reads as follows:

"I have the honour to refer to the talks which were held in Tokyo from 7th to 12th February, 1968, between the aeronautical authorities of both Contracting Parties in accordance with Article 12 of the Agreement between the Federal Republic of Germany and Japan for Air Services, signed at Bonn on January 18th, 1961.

Pursuant to the Agreed Minutes of the said talks I now have the honour to propose to Your Excellency that the following amendments be made to the Route Schedule of the aforementioned Agreement which was modified by the Exchange of Notes of September 10th 1965:

1. In Route 1 of the routes to be operated by the designated airline of the Federal Republic of Germany 'Tokyo' specified as

His Excellency  
Mr. Franz Krapf,  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of  
the Federal Republic of Germany

point in Japan and 'Two points in Asia' specified as points beyond shall be replaced by 'Nagoya and/or Tokyo' and 'One point in Asia' respectively.

2. In Route 2 of the routes to be operated by the designated airline of Japan 'Hamburg and Düsseldorf or Hamburg and Köln/Bonn' specified as points in the Federal Republic of Germany shall be replaced by 'Hamburg and Düsseldorf and/or Hamburg and Köln/Bonn and/or Hamburg and Frankfurt am Main'.

The Route Schedule, therefore, now reads as follows:

#### ROUTE SCHEDULE

Routes to be operated by the designated airline of the Federal Republic of Germany:

Points in the Federal Republic of Germany	Inter-mediate Points	Points in Japan	Points beyond
1. Frankfurt am Main and/or any other point or points if desired	Zurich or Geneva Rome or Athens	Nagoya and/or Tokyo	One point in Asia

Two or  
three  
points in  
the Mid-  
dle and  
Near East,  
including  
Cairo

Karachi

Bombay and  
Calcutta  
or New  
Delhi and  
Calcutta

Colombo or  
Rangoon

Saigon or  
Bangkok

Hongkong  
and/or  
Manila

2. Frankfurt  
am Main  
and/or any  
other point  
or points if  
desired

One point  
in Scandi-  
navia  
Anchorage

Tokyo  
and/or  
Osaka

Two  
points  
in  
Asia

**Routes to be operated by the designated airline of Japan:**

<b>Points in Japan</b>	<b>Inter-mediate Points</b>	<b>Points in the Federal Republic of Germany</b>	<b>Points beyond</b>
1. Tokyo and/or any other point or points if desired	Hongkong and/or Manila Bangkok or Saigon Rangoon or Colombo Calcutta and New Delhi or Calcutta and Bombay Karachi Two or three points in the Middle and Near East, including Cairo	Frankfurt am Main or Düsseldorf or Köln/Bonn (Wahn)	Paris London

Athens  
or Rome

Geneva  
or  
Zurich

2. Tokyo and/or any other point or points if desired	Anchorage  Copen- hagen	Hamburg and Düssel- dorf and/or Hamburg and Köln/ Bonn and/or Hamburg and Frank- furt am Main	London  Paris
--	----------------------------------	---	---------------------

If the foregoing amendments are acceptable to the Government of Japan, it is suggested that this Note and Your Excellency's reply thereto should be regarded as constituting an agreement between the Governments of the Federal Republic of Germany and Japan pursuant to the provisions of Article 2 (2) of the Agreement of January 18th, 1961, between the Federal Republic of Germany and Japan for Air Services, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply."

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Japan accepts the above amendments to the Route Schedule and to confirm that your Note and this reply are regarded as constituting an agreement between the two Governments pursuant to the provisions of Article 2 (2) of the Agreement of January 18th, 1961, between Japan and the Federal Republic of Germany for Air Services, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Takeo Miki

Minister for  
Foreign Affairs

I hereby certify that the foregoing is a true and complete copy of the EXCHANGE OF NOTES CONCERNING MODIFICATION OF THE ROUTE SCHEDULE OF THE AGREEMENT BETWEEN JAPAN AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY FOR AIR SERVICES, effected at Tokyo on June 26, 1968 and that no reservation has been made by parties thereto.



(Otori Kurino)

Head of the Archives Division,  
Ministry of Foreign Affairs  
of Japan

November 8, 1968.

ICAO Registration No. 2086

**EXCHANGE OF NOTES of 26 June 1968**

between

**Japan and the Federal Republic of Germany  
modifying the route schedule  
of the air services agreement of 18 January 1961\***

Notes exchanged at Tokyo on 26 June 1968,  
entered into force on the same date in  
accordance with the terms of the notes.

\* ICAO Registration No. 1669.